

CURRICULUM VITAE

INFORMAȚII PERSONALE

Prenume / Nume ***Carmen D. CARAIMAN***

e-mail cdcaraiman@univnt.ro, caraiman_carmen@yahoo.com

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

- 01.10.2007-prezent** **Lect.univ.**, Facultatea de Științe Sociale și Administrative
Universitatea „Nicolae Titulescu” din București
- 01.10.2006-30.06.2007** **Lect.univ.** - Facultatea de Științe ale Comunicării, Facultatea de Științe Economice,
Universitatea Ecologică din București
- 01.05.2006-01.09.2007** **Traducător**, Educational Centre, București
- 01.10.2000-01.06.2006** **Profesoara limba engleza** – Scolile Lexis din București (predare cursuri pentru copii și adulți,
inclusiv pentru examenele First Certificate, Cambridge Advanced)
- 01.10.2000-30.06.2005** **Asist. univ.drd.**, Facultatea de Științe Economice,
Universitatea Ecologică din București
- 01.10.2005-30.06.2007** **Asist. univ. drd. (cadru didactic asociat)** - Universitatea „Nicolae Titulescu”, București
- 01.04.2001-01.09.2001** **Traducător**, Editura Universal Dalsi, București
- 01.09.1999-01.03.2000** **Traducător** - B&C Consulting București, PR Agency
- 01.10.1999-01.10.2000** **Prep. univ.** - Universitatea Ecologică din București, Facultatea de Drept
- 01.09.1998-01.09.1999** **Cadru didactic titularizat, disciplina limba engleză**, Școala Nr. 1, Medias

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- 01.11.2002-15.01.2010** **Doctorat-** Facultatea de Litere, Universitatea din București
Teza de doctorat: „Aspecte ale dramaturgiei feminine românești”, conducător științific prof. univ.dr. Elena Filipas; calificativul obținut: *cum laude*;
- 1998-1999** **Studii de Masterat-** Universitatea *Lucian Blaga* din Sibiu, Facultatea de Litere și Arte (Literatură britanică și americană a secolului XX). Dizertație: *A Thematic Approach to James Joyce's Ulysses*
- 1994-1998** **Studii de Licență,** Universitatea *Lucian Blaga* din Sibiu, Facultatea de Litere și Arte. Lucrare de licență: *Proza lui Mihai Eminescu*

APTITUDINI & COMPETENȚE Cunoștințe bune de utilizare a următoarelor programe: Ms Office și Lynx encoder (conceput pentru traducerea dicționarilor bilingve)

Limba maternă Română

Limba(i) străină(e) cunoscută(e) **Engleză – fluent, Germană – mediu**

ACTIVITATEA PUBLICISTICĂ

Dictionare

- *Dictionar de ecologie și mediu înconjurător*, Editura Universal Dalsi, București, 2001, ISBN 973-8157-45-5 (Dictionar englez-roman, tradus de o echipă de traducători, din care au făcut parte: coord. Irina Nistor, traducători: Liliana Anton și Carmen D. Caraiman; menționez că am tradus 70% din volum);
- *Concise Oxford Lingua English-Romanian*, Educational Centre, Oxford University Press, București, 2009, ISBN 978-9730-05964-9 (am efectuat traducerea integrală a volumului pe baza corpusului pus la dispoziție de Editura Oxford University Press, ai cărei specialiști au coordonat efectuarea traducerii pas cu pas)

Istorie și critică literară: Carmen Daniela Caraiman, *Aspecte privind dramaturgia feminină românească*, Editura Pro Universitaria, București, 2012, ISBN: 978-606-647-434-4

Curs engleza juridica: Carmen Daniela Caraiman, *Limba engleză pentru juristi*, București : Editura Universitară, 2013, ISBN 978-606-591-810-8

Articole publicate în reviste de specialitate

- Carmen D. Caraiman, *The Aesthetic Dimension Subject to Political Ideology. The Romanian Women Playwrights and the Proletcult*, The International Scientific Session “Challenges of the Knowledge Society”, Bucharest, June, 2008, 2nd Edition; ISBN : 978-973-8952-83-6;
- Carmen D. Caraiman, *Aesthetic Innovation in “Nu sunt Turnul Eiffel” de Ecaterina Oproiu*, The International Scientific Session “Challenges of the Knowledge Society”, Bucharest, June, 2009 – 3rd Edition; ISBN: 978-973-129-447-6;
- Carmen D. Caraiman, *The First Stage Representation of a Play Published by a Woman Writer in Romania*, 4th International Scientific Session “Challenges of the Knowledge Society”, Bucharest, April 23 -24, 2010 – 4th Edition, pag. 1906-1912, ISBN 978-973-129-541-1;
- Carmen D. Caraiman, Rodica Ianole, *An Outline on Cultural Economics – The Influence of Economy on Romanian Theatre Production*, authors: Rodica Ianole, Carmen D. Caraiman, The International Conference on Administration and Business, Bucharest, June 4th, 2010, organized by the Faculty of Business and Administration within University of Bucharest, pag. 297-305, ISBN: 978-606-501-070-3;

- Carmen D. Caraiman, Camelia Neagu, *The European Dimension of Romanian Culture in Constantin Noica's Philosophical Work*, 5th International Scientific Session "Challenges of the Knowledge Society", Bucharest, April 15 - 16, 2011, pag. 1645-1650, ISSN 2068-7796, ISSN-L 2068-7796;
- Carmen D. Caraiman, Nicoleta Medrea, Elena Loredana Groza, *Considerations on E-R/R-E legal dictionaries and glossaries*, Curentul Juridic http://econpapers.repec.org/article/pmucjurid/v_3a46_3ay_3a2011_3ap_3a121-127.htm, no. 44, pag. 121-127, ISSN 1224-9173, B+, 2011;
- Carmen D. Caraiman, Nicoleta Medrea, *A Lexicographic Approach to the English-Romanian / Romanian-English Legal Dictionaries and Glossaries Existing on the Romanian Book Market*, Scientia Publishing House, Cluj Napoca, ISBN 978-973-1970-63-9, vol.1, pag. 161-169, ISBN 978-973-1970-63-9, 2011, în curs de indexare;
- Carmen D. Caraiman, *Women Writers and Their Contribution to the Development of Romanian Interwar Drama*, 6th International Scientific Session "Challenges of the Knowledge Society", 11th - 12th May 2013, Prouniversitaria Publishing House, Bucharest, vol. 1, pag. 1900-1910, ISSN 2068-7796, ISSN-L 2068-7796
- Carmen D. Caraiman, Silvia Andreescu's and Th. Mănescu's Playwriting, Between Convention and Dissidence, Romanian Review of Social Sciences, RRSS 2012 No.2, pag. 56-63, (http://rrss.univnt.ro/SILVIA-ANDREESCU--S-AND-TH-M-NESCU--S-PLAYWRITING-BETWEEN-CONVENTION-AND-DISSIDENCE_a362.html)
- Carmen D. Caraiman, *The Reception of a Controversial Play - Evanghelistii [The Evangelists] in Post-communist Romanian Society*. 7th International Scientific Session "Challenges of the Knowledge Society", 17th - 18th May 2013, Prouniversitaria Publishing House, Bucharest, 1313-1319, ISSN 2068-7796, ISSN-L 2068-7796
- Carmen Daniela Caraiman, Nicoleta Medrea, "The Advantages of Using Parallel Legal English-Romanian/Romanian-English Corpora for Translators", in *Specialized Languages and Conceptualization*, ISBN 978 - 3- 659 - 37328 - 2, Lap Lambert Academic Publishing, Saarbrücken, Deutschland, 2013;
- Carmen Daniela Caraiman, *A Practical Approach to the Methodology of ESP Teaching*, 8th International Scientific Session "Challenges of the Knowledge Society", 16th - 17th May 2014, Nicolae Titulescu University Publishing House, Bucharest, p. 916-922, ISSN 2359-9227 ISSN-L 2068-7796;
- Carmen Daniela Caraiman, *A Concise Presentation of the First Literary Magazines Published by Women Writers in Romania between 1878 - 1947*, 8th International Scientific Session "Challenges of the Knowledge Society", 16th - 17th May 2014, Nicolae Titulescu University Publishing House, Bucharest, p. 958-964, ISSN 2359-9227 ISSN-L 2068-7796;
- Carmen Daniela Caraiman, *Advantages of using an e-language platform for the study of legal English*, The 10th International Scientific Conference eLearning and Software for Education, Bucharest, April 24-25 April 2014, Vol. 4, pag. 32 - 37, ISBN 10.12753/2006-026X-14-233.

ACTIVITATE DE CERCETARE STIINTIFICĂ. GRANTURI. CONTRACTE DE CERCETARE

- 2009-2010: membru în echipa de cercetare a proiectului dezvoltat pe baza contractului de cercetare stiintifica, nr. 01/06.02.09 - *Studiu privind competențele profesionale subiective ale studenților și șansele de angajare*; director proiect prof. univ. Elena Nedelcu; din echipa de cercetare mai fac parte: conf.univ.dr. Andrei Stănoiu, lect.univ.dr. Camelia Neagu, lect.univ.dr. Radu Ungureanu, lect.univ.dr. Carmen Radu, asist.univ.drd. Firicel Ioana și dir. economist Julieta Bararu;
- 9 Iulie 2012 - 25 iulie 2012: cadru didactic (trainer) în proiectul **Investește în oameni!** (Universitatea Athenaeum din Bucuresti), FONDUL SOCIAL EUROPEAN, Programul Operațional Sectorial pentru Dezvoltarea Resurselor Umane 2007 - 2013, Axa prioritară 5 „Promovarea măsurilor active de ocupare”, Domeniul major de intervenție 5.1. „Dezvoltarea și implementarea măsurilor active de ocupare”, Titlul proiectului: „Reconversie profesională în domeniul administrației și serviciilor publice în regiunile Vest, Sud-Vest, Sud, Sud-Est și București-Ilfov”, Contract nr.: POSDRU/82/5.1/S/59862.

Data

01.09.2014

Semnatura

.....